

JOHN ASKIN PAPERS

FROM JOHN ASKIN TO CHARLES CHABOILLEZ
AT GRAND PORTAGE

a MichiLimaKina Le 6 juin 1778

Mons^r chaBoilliez

Mons^r jay Eu L'honneur de Recevoir une Lettre de Madame votre Épouse par Laquelle elle me pris de vous Envoyer douze sac de Bled Et douze Barils de Rom plus que La memoire que vous mavez quitté Lanné passé Le Bled je pourrai promettre quelque tems dici mais je ne suis pas sure pour Le Rom je tacherai de Le faire quand je vous Envoyerez Le Restant de votre farine Et Rom La graise vous aurez En quelque jours je chercherait si Le pris tombera pour votre profit.

Mons^r Barthe me marque qui manque un de vos quarante Barils de Rom je manvais Le Remplacer
je suis avec extreme Mons^r votre tres humble serviteur

Translation

Michilimackinac, June 6, 1778

Mr. Chaboillez,

Sir: I was honored by the receipt of a letter from Madam, your wife, in which she asked me to send you 12 bags of corn and 12 barrels of rum in addition to your order of last year. I can promise the corn any time from here but am not so sure about the rum. I shall try to send it with the rest of your flour and rum. You shall have the grease soon and I shall find out for your profit if the price is likely to fall.

Mr. Barthe reports one of your barrels of rum lacking. I shall send another.

I remain, Sir, with respect,

Your most humble servant

FROM JOHN ASKIN TO JEAN BAPTISTE BARTHE
AT SAULT STE. MARIE

a Michilimakina Le 8 de juin 1778

Mon cher frere Je tacherait de faire partir sauvage avec La Barque demain matin, je vous Envoye son Reçu pour